

VIAC || Vienna International
Arbitral Centre

VIAC VIAC VIAC VIAC VIAC VIAC VIAC REGULAMIN POSTĘPOWANIA
MEDIACYJNEGO **VIAC VIAC VIAC**
WIEDEŃSKI REGULAMIN MEDIACYJNY

www.viac.eu

Impressum

Wydawca: Austriacka Federalna Izba Handlowa
Wiedner Hauptstrasse 63, PO Box 319, 1045 Wiedeń, Austria

Layout: WKO Inhouse GmbH | Media
Wiedner Hauptstrasse 120-124, 1050 Wiedeń, Austria

Tłumaczenie: Joanna Rycio

Niniejsze tłumaczenie na język polski jest tłumaczeniem nieoficjalnym.
Spośród wersji językowych, na które przetłumaczono Regulamin Wiedeński, wiążące są jedynie wersje angielska i niemiecka.

Wydanie 1, styczeń 2016

REGULAMIN POSTĘPOWANIA MEDIACYJNEGO

Wiedeński Regulamin Mediacyjny | obowiązuje od 1 stycznia 2016 r.



SPIS TREŚCI

WIEDEŃSKI REGULAMIN MEDIACYJNY

ZAŁĄCZNIK 5

Artykuł 1	Postanowienia Ogólne.....	2
Artykuł 2	Definicje.....	2
Artykuł 3	Wszczęcie Postępowania.....	2
Artykuł 4	Opłata Rejestracyjna.....	3
Artykuł 5	Miejsce Sesji	3
Artykuł 6	Język Postępowania.....	3
Artykuł 7	Ustanowienie Mediatora	4
Artykuł 8	Zaliczka na Poczest Kosztów i Koszty	4
Artykuł 9	Prowadzenie Postępowania	5
Artykuł 10	Postępowanie Równoległe	6
Artykuł 11	Zakończenie Postępowania	6
Artykuł 12	Poufność, Dowody i Reprezentacja	7
Artykuł 13	Wyłączenie Odpowiedzialności	7
Artykuł 14	Przepis Przejściowy.....	7

ZAŁĄCZNIK 5

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

- (1) Regulamin Postępowania Mediacyjnego VIAC (dalej jako „Wiedeński Regulamin Mediacyjny”) znajduje zastosowanie w brzmieniu obowiązującym w chwili wszczęcia postępowania, jeżeli strony ustaliły przed lub po powstaniu sporu, że postępowanie będzie prowadzone według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego.
- (2) Każdy z punktów Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego może zostać zmieniony za pisemnym porozumieniem wszystkich stron. Po ustanowieniu mediatora wszelkie zmiany wymagają także jego zgody.
- (3) Prezydium może odmówić wszczęcia postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego, jeżeli zawarte porozumienie jest niezgodne z Wiedeńskim Regulaminem Mediacyjnym.

DEFINICJE

Artykuł 2

- (1) W Wiedeńskim Regulaminie Mediacyjnym obowiązują następujące definicje:
 - 1.1 **postępowanie** – mediacja, inna alternatywna metoda rozwiązywania sporów wybrana przez strony albo kombinacja takich metod rozwiązywania sporów, wspierana przez mediatora i prowadzona według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego;
 - 1.2 **mediator** – jedna albo wiele bezstronnych osób trzecich, wspierających strony w trakcie rozwiązywania sporu;
 - 1.3 **strona** – jedna albo wiele stron, które uzgodniły przeprowadzenie postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego.
- (2) Jeżeli określenia używane w niniejszym Wiedeńskim Regulaminie Mediacyjnym odnoszą się do osób fizycznych, wybrana forma obowiązuje dla obu płci.

WSZCZĘCIE POSTĘPOWANIA

Artykuł 3

- (1) Strona zamierzająca wszcząć postępowanie według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego składa pisemny wniosek w Sekretariacie. Postępowanie uznaje się za wszczęte w dniu, w którym wniosek wpłynął do Sekretariatu, o ile istnieje porozumienie stron w sprawie przeprowadzenia postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego. Jeżeli takie porozumienie nie zostało jeszcze zawarte, postępowanie uznaje się za wszczęte w późniejszym terminie, tj. w dniu, w którym strony zawarły porozumienie.
- (2) Należy złożyć po jednym odpisie pozwu wraz z załącznikami dla każdej ze stron, która nie złożyła wniosku, każdego z mediatorów oraz dla Sekretariatu.
- (3) We wniosku należy zawrzeć:
 - 3.1 pełne nazwy stron wraz z adresami i danymi kontaktowymi;

3.2 krótki opis stanu faktycznego oraz sporu;

3.3 wartość przedmiotu sporu;

3.4 pełne imię i nazwisko wyznaczonego mediatora wraz z adresem i danymi kontaktowymi albo cechy, które powinien wykazywać ustanowiony mediator;

3.5 informacje lub propozycje co do porozumienia stron o przeprowadzeniu postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego, w szczególności dotyczące

i. liczby mediatorów;

ii. języka używanego (języków używanych) w trakcie postępowania.

(4) Sekretarz Generalny potwierdza otrzymanie wniosku i doręcza go drugiej stronie wraz z wezwaniem do zajęcia stanowiska w terminie wskazanym przez Sekretarza Generalnego, o ile wniosek nie został złożony przez wszystkie strony łącznie.

OPŁATA REJESTRACYJNA

Artykuł 4

(1) Wraz ze złożeniem wniosku należy uiścić opłatę rejestracyjną w wysokości określonej w Załączniku 3 do Regulaminu Wiedeńskiego, o ile strony zawarły porozumienie o przeprowadzeniu postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego. Opłata rejestracyjna nie obejmuje dodatkowych kosztów. Jeżeli porozumienie nie zostało jeszcze zawarte, opłatę rejestracyjną należy wpłacić dopiero po jego podpisaniu.

(2) Opłata rejestracyjna nie podlega zwrotowi. Opłata rejestracyjna nie ulega zaliczeniu na poczet kosztów strony wnoszącej opłatę.

(3) W przypadku wszczęcia między tymi samymi stronami i w sprawie tego samego przedmiotu sporu postępowania arbitrażowego według Regulaminu Wiedeńskiego bezpośrednio przed, podczas albo po postępowaniu według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego postępowania arbitrażowego według Regulaminu Wiedeńskiego, nie ma obowiązku zapłaty kolejnej opłaty rejestracyjnej w drugim postępowaniu.

(4) Sekretarz Generalny może odpowiednio przedłużyć termin uiszczenia opłaty. W przypadku nieuiszczenia opłaty w terminie Sekretarz Generalny może uznać postępowanie mediacyjne według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego za zakończone.

MIEJSCE SESJI

Artykuł 5

Niezależnie od poprzedzającego czy też równoległego postępowania arbitrażowego mediator ustala miejsce sesji mediacyjnych po uzgodnieniu ze stronami oraz z uwzględnieniem wszelkich okoliczności. W przypadku każdej z sesji mediator może ustalić inne miejsce, jeżeli uzna to za stosowne.

JĘZYK POSTĘPOWANIA

Artykuł 6

Mediator określi język lub języki postępowania niezwłocznie po przekazaniu dokumentów dotyczących sprawy (Art. 9 ust. 1), po uzgodnieniu ze stronami i z uwzględnieniem wszelkich okoliczności.

USTANOWIENIE MEDIATORA

Artykuł 7

- (1) Jeżeli strony nie ustaliły mediatora lub sposobu jego ustanowienia, Sekretarz Generalny wezwie je do wspólnego wyznaczenia mediatora i podania jego nazwiska wraz z adresem i danymi kontaktowymi w terminie określonym przez Sekretarza Generalnego.
- (2) Sekretariat może udzielić pomocy stronom w sprawie wspólnego wyznaczenia mediatora, w szczególności przez zaproponowanie jednego albo kilku mediatorów, spośród których strony będą mogły dokonać wyboru. W braku wspólnego wskazania mediatora, wyznaczy go Prezydium. Prezydium uwzględni jednocześnie w miarę możliwości propozycje stron odnośnie do cech mediatora.
- (3) Przed ustanowieniem mediatora przez Prezydium albo przed zatwierdzeniem wyznaczonego mediatora Sekretarz Generalny uzyska oświadczenie mediatora o (i) bezstronności i niezależności, (ii) dyspozycyjności, (iii) przyjęciu funkcji oraz (iv) zgodzie na stosowanie Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego. Mediator ma obowiązek ujawnić na piśmie wszelkie okoliczności, które mogą budzić wątpliwości co do jego bezstronności lub niezależności i które są sprzeczne z umową stron. Powyższe zobowiązanie mediatora zachowuje ważność podczas całego postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego. Sekretarz Generalny przekazuje stronom kopie oświadczeń do ustosunkowania się.
- (4) Jeżeli nie ma wątpliwości co do bezstronności, niezależności, ani zdolności do prawidłowego pełnienia funkcji przez mediatora, Prezydium ustanawia albo Sekretarz Generalny zatwierdza wyznaczonego mediatora. Jeżeli Sekretarz Generalny uzna za konieczne, Prezydium podejmie decyzję w sprawie zatwierdzenia wybranego mediatora. Po zatwierdzeniu uznaje się wybranego mediatora za powołanego.
- (5) W przypadku odmowy zatwierdzenia mediatora albo konieczności wymiany mediatora należy postępować zgodnie z ust. 1 do 4.

ZALICZKA NA POCZET KOSZTÓW I KOSZTY

Artykuł 8

- (1) Sekretarz Generalny ustala pierwszą część zaliczki na poczet kosztów administracyjnych VIAC, zaliczki na poczet honorarium mediatora (ew. powiększonej o podatek VAT) oraz na poczet spodziewanych wydatków (np. kosztów podróży i pobytu mediatora, kosztów doręczeń, czyszcza itp.). Strony mają obowiązek wpłacić zaliczkę przed przekazaniem mediatorowi dokumentów dot. sprawy w terminie wyznaczonym przez Sekretarza Generalnego.
- (2) Po przekazaniu dokumentów mediator oszacuje przewidywany czas trwania postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego oraz swoje wydatki. Następnie, o ile zachodzi konieczność, Sekretarz Generalny ustala drugą część zaliczki, którą strony wpłacają przed pierwszą sesją mediacyjną.
- (3) Jeżeli można przewidzieć, że postępowanie nie zakończy się we wstępnie określonym czasie, mediator informuje o tym niezwłocznie Sekretarza Generalnego, który następnie ustala dodatkową zaliczkę na poczet kosztów w niezbędnej wysokości.
- (4) Zaliczki na poczet kosztów strony ponoszą w równych częściach, chyba że pisemnie ustaliły odmienne zasady. Jeżeli część zaliczki przypadająca na jedną ze stron nie wpłynie w wyznaczonym terminie lub wpłynie w niepełnej wysokości, Sekretarz Generalny powiadomi o tym fakcie stronę przeciwną. Strona przeciwna podejmie we własnym zakresie decyzję, czy wpłaci brakującą część

zaliczki. W przypadku braku terminowej wpłaty Sekretarz Generalny może postępowanie zawiesić albo uznać je za zakończone.

(5) Po zakończeniu postępowania Sekretarz Generalny dokonuje obliczenia kosztów administracyjnych i honorarium mediatora oraz ustala je z uwzględnieniem wydatków.

(6) Koszty administracyjne oblicza się na podstawie wartości przedmiotu sporu zgodnie z tabelą kosztów (Załącznik 3 do Regulaminu Wiedeńskiego). Wynoszą one połowę wskazanych tam opłat za postępowanie arbitrażowe. Sekretarz Generalny może ustalić wartość przedmiotu sporu inną niż ustalona przez strony, jeżeli żądanie stron jest wyraźnie niedoszacowane albo nie zostało określone.

(7) Wydatki określa się według faktycznie poniesionych nakładów.

(8) Wysokość honorarium mediatora oblicza się wedle faktycznego nakładu czasu na podstawie stawki godzinowej albo dziennej. Sekretarz Generalny określi tę stawkę w chwili ustanowienia albo zatwierdzenia mediatora, po konsultacji z mediatorem i stronami. Sekretarz Generalny uwzględni współmierność honorarium oraz złożoność sporu. Niedopuszczalne są inne porozumienia dotyczące honorarium między stronami a mediatorem.

(9) Pozostałe koszty własne stron, w szczególności koszty reprezentacji, każda ze stron ponosi w własnym zakresie, chyba że strony zawarły odmienne pisemne porozumienia.

(10) W przypadku wszczęcia między tymi samymi stronami i w sprawie tego samego przedmiotu sporu postępowania arbitrażowego według Regulaminu Wiedeńskiego bezpośrednio przed, podczas albo po postępowaniu według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego postępowania arbitrażowego według Regulaminu Wiedeńskiego, koszty administracyjne pierwszego postępowania zostaną zaliczone na koszty administracyjne drugiego postępowania.

(11) Jeżeli po zakończeniu postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego zostanie wszczęte między tymi samymi stronami i co do tego samego przedmiotu postępowanie arbitrażowe według Regulaminu Wiedeńskiego, Sekretarz Generalny może odpowiednio zastosować art. 44 ust. 10 Regulaminu Wiedeńskiego w celu obliczenia honorarium arbitra.

PROWADZENIE POSTĘPOWANIA

Artykuł 9

(1) Sekretarz Generalny przekazuje sprawę mediatorowi, jeżeli:

- złożono wniosek zgodnie z art. 3;
- ustanowiono mediatora; oraz
- pierwsza część zaliczki na poczet kosztów zgodnie z art. 8 ust. 1 została w całości opłacona.

(2) Mediator w jak najkrótszym terminie omówi ze stronami sposób prowadzenia postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego. Mediator pomoże stronom znaleźć akceptowalne i zadowalające rozwiązanie sporu. Prowadzenie postępowania podlega kontroli mediatora, który jednak kieruje się życzeniami stron, jeżeli życzenia te są zgodne i służą celowi postępowania.

(3) Postępowanie według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego może być prowadzone osobiście albo za pomocą środków komunikacji elektronicznej. Strony mogą dowolnie budować swój zespół mediacyjny. Mediator może udzielić wsparcia w tym zakresie. Na sesjach z mediatorem każda ze stron musi być reprezentowana przez odpowiednio ustanowioną i upoważnioną osobę, która posiada uprawnienie do zawarcia ugody.

(4) Strony są zobowiązane do działania w dobrej wierze, fair i z szacunkiem podczas całego postępowania. Każda ze stron ma obowiązek udziału w przynajmniej jednej sesji z mediatorem,

chyba że postępowanie zostanie zakończone przedterminowo zgodnie z art. 11 ust. 1 pkt 1.5.

(5) Sesje z mediatorem są niejawne. W sesjach mogą brać udział wyłącznie:

- mediator,
- strony oraz
- osoby zgłoszone przez stronę mediatorowi oraz drugiej stronie odpowiednio wcześniej przed sesją oraz zobowiązane pisemnie do zachowania poufności zgodnie z artykułem 12.

(6) Mediator może przeprowadzać osobne rozmowy z jedną ze stron bez udziału drugiej strony, jeżeli uzna to za stosowne (*caucus*). Mediator ma obowiązek zachować w tajemnicy informacje, które przekazała mu strona bez obecności drugiej strony, chyba że strona informująca jednoznacznie zrezygnowała z tego zobowiązania wobec drugiej strony, zaś mediator zgodzi się na przekazanie tych informacji.

POSTĘPOWANIE RÓWNOLEGŁE

Artykuł 10

Niezależnie od postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego dopuszczalne jest wszczęcie przez stronę postępowania sądowego, arbitrażowego albo innego w związku ze sporem albo kontynuacja postępowania będącego już w toku.

ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA

Artykuł 11

(1) Postępowanie według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego może być zakończone przez pisemne potwierdzenie przez Sekretarza Generalnego skierowane do stron po zaistnieniu następujących okoliczności, przy czym decydująca jest okoliczność, która wystąpi najwcześniej:

- 1.1 porozumienie stron w sprawie rozwiązania sporu w całości;
- 1.2 pisemne powiadomienie mediatora lub Sekretarza Generalnego przez stronę w sprawie rezygnacji z kontynuacji postępowania, jeżeli odbyła się co najmniej jedna sesja mediacyjna albo jeżeli w ciągu dwóch miesięcy od ustanowienia mediatora nie odbyła się sesja mediacyjna albo upłynął uzgodniony termin przeprowadzenia postępowania;
- 1.3 pisemne powiadomienie stron przez mediatora, że postępowanie w jego ocenie nie przyniesie rozwiązania sporu zaistniałego między stronami;
- 1.4 pisemne powiadomienie stron przez mediatora, że postępowanie zostało zakończone;
- 1.5 pisemne powiadomienie przez Sekretarza Generalnego, że
 - i. nie dokonano ustanowienia mediatora zgodnie z artykułem 7 ust. 1 do 4,
 - ii. nie dokonano w terminie opłaty.

(2) Postępowanie może zostać zakończone częściowo, jeżeli którakolwiek z okoliczności wymienionych w ust. 1 dotyczy części sporu.

(3) W przypadkach wymienionych w ust. 1 pkt 1.1 do 1.4 oraz w ust. 2 mediator niezwłocznie zawiadamia Sekretarza Generalnego o okolicznościach zakończenia postępowania.

POUFNOŚĆ, DOWODY I REPREZENTACJA

Artykuł 12

- (1) Osoby wymienione w art. 9 ust. 5 są zobowiązane do zachowania poufności w odniesieniu do wszelkich informacji, o których dowiedzą się podczas albo w związku z postępowaniem według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego i których nie poznałyby, gdyby postępowanie się nie odbyło.
- (2) Dokumentów uzyskanych w trakcie postępowania prowadzonego według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego, których nie uzyskano by, gdyby postępowania nie było, nie wolno używać w postępowaniu sądowym, arbitrażowym ani żadnym innym późniejszym postępowaniu. Za poufne uznaje się w związku z powyższym zeznania, opinie, propozycje i ustępstwa, jak również gotowość strony do polubownego rozwiązania sporu. Nie jest dopuszczalne złożenie wniosku o wezwanie mediatora w charakterze świadka w tym zakresie.
- (3) Zobowiązania wymienione w ust. 1 i 2 nie są wiążące, jeżeli bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, mające zastosowanie w postępowaniu, przewidują inaczej albo jeżeli jest to konieczne do realizacji albo egzekucji porozumienia kończącego postępowanie.
- (4) Informacja, że odbyło, odbywa albo odbędzie się postępowanie według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego, nie jest poufna.
- (5) Mediator nie może reprezentować stron ani doradzać im w charakterze adwokata ani w żaden inny sposób w postępowaniu sądowym, arbitrażowym ani żadnym innym w odniesieniu do sporu będącego przedmiotem postępowania według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Artykuł 13

Odpowiedzialność mediatora, Sekretarza Generalnego, Zastępcy Sekretarza Generalnego, Prezydium i jego członków oraz Austriackiej Federalnej Izby Handlowej i jej pracowników z tytułu wszelkich działań lub zaniechań związanych z postępowaniem według Wiedeńskiego Regulaminu Mediacyjnego jest wyłączona, o ile jest to prawnie dopuszczalne.

PRZEPIS PRZEJŚCIOWY

Artykuł 14

- (1) Regulamin Mediacyjny, który wejdzie w życie 1.1.2016 r., obowiązuje w przypadku wszystkich postępowań wszczętych po 31.12.2015 r.
- (2) Jeżeli przed wejściem w życie niniejszego Regulaminu Mediacyjnego strony uzgodniły, że zastosowanie będzie miał Regulamin Rozjemczy, obowiązuje Regulamin Mediacyjny, chyba że którakolwiek ze stron pisemnie się temu przeciwstawi. W takim przypadku zastosowanie znajdzie Regulamin Rozjemczy.



**Vienna International Arbitral Centre
of the Austrian Federal Economic Chamber (VIAC)**

Wiedner Hauptstrasse 63, 1045 Vienna, Austria

T +43 (0)5 90 900 4398

F +43 (0)5 90 900 216

e office@viac.eu

www.viac.eu
